



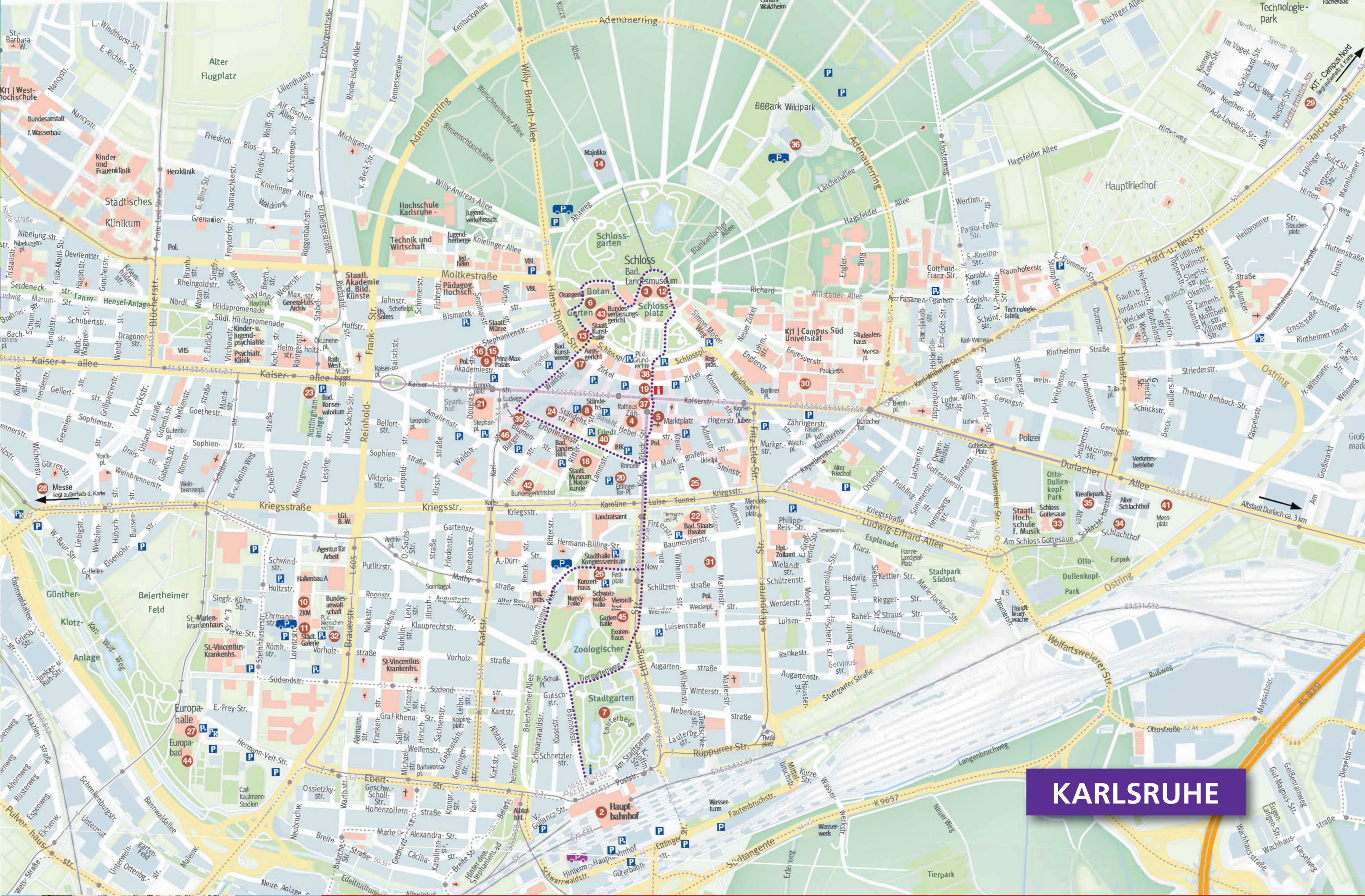
KARLSRUHE

Stadtplan • city map • plan de ville

www.karlsruhe-erleben.de

KARLSRUHE

1 Tourist-Information	1 Tourist Information	1 Office du tourisme	1 Marktplatz
2 Hauptbahnhof	2 Central Station	2 Gare centrale	2 Hauptbahnhof
Sehenswürdigkeiten	Tourist Attractions	Attractions touristiques	
3 Schloss Karlsruhe	3 Karlsruhe Palace	3 Château de Karlsruhe	3 Marktplatz
4 Rathaus mit Pyramide	4 Town Hall with Pyramid	4 L'Hôtel de ville avec la pyramide	4 Marktplatz
5 Stadtkirche	5 Town Church	5 Eglise protestante	5 Marktplatz
6 Botanischer Garten / Orangerie	6 Botanical Garden / Orangerie	6 Jardin botanique / Orangerie	6 Europaplatz
7 Zoologischer Stadtgarten	7 Zoological City Gardens	7 Jardin municipal / Jardin zoologique	7 Hauptbahnhof
8 Erinnerungsstätte Ständehaus	8 "Ständehaus" Commemorative Building	8 Le lieu du souverain	8 Herrenstraße
9 Prinz-Max-Palais	9 Prinz-Max-Palais	9 Prinz-Max-Palais	9 Europaplatz
10 Pfarrkirche St. Stephan	10 St. Stephan Parish Church	10 église paroissiale de St. Stephan	10 Marktplatz
Museen / Ausstellungen	Museums / Exhibitions	Musées / Expositions	
11 ZKM Zentrum für Kunst und Medien	11 ZKM Centre for Art and Media	11 ZKM Centre d'Art et des Médias	11 ZKM
12 Staatliche Galerie Karlsruhe	12 Municipal Gallery	12 La Galerie municipale	12 ZKM
13 Badisches Landesmuseum	13 Baden State Museum	13 Musée régional de Bade	13 Marktplatz
14 Staatliche Kunsthalle	14 State Art Gallery	14 Le Musée national des Beaux-Arts	14 Europaplatz
15 Staatliche Majolika	15 Majolika Porcelain Museum	15 Manufacture Majolika	15 Europaplatz
16 Stadtmuseum (Prinz-Max-Palais)	16 City Museum (Prinz-Max-Palais)	16 Le Musée municipal (Prinz-Max-Palais)	16 Europaplatz
17 Museum für Literatur am Oberrhein	17 Museum of Upper Rhine Literature	17 Le Musée de la Littérature du Rhin Supérieur	17 Europaplatz
18 Badischer Kunstverein	18 Baden Society of Art	18 La Société badoise des Arts	18 Europaplatz
19 Staatliches Museum für Naturkunde	19 State Museum of Natural History	19 Le Musée national d'Histoire naturelle	19 Marktplatz (Pyramide)
20 Museum beim Markt	20 Museum at Market Square	20 Musée près de la place du marché	20 Marktplatz (Pyramide)
Einkaufszentrum	Shopping Center	Centre commercial	
21 Ettlinger Tor	21 Ettlinger Tor	21 Ettlinger Tor	21 Ettlinger Tor
22 Post Galerie	22 Post Galerie	22 Post Galerie	22 Europaplatz
Theater	Theaters	Théâtres	
23 Badisches Staatstheater	23 Baden State Theater	23 Théâtre national du Pays de Bade	23 Ettlinger Tor
24 DAS SANDKORN Theater & Mehr	24 DAS SANDKORN Theater & Mehr	24 DAS SANDKORN Theater & Mehr	24 Mühlburger Tor
25 Kammertheater	25 Theater "Kammertheater"	25 Théâtre "Kammertheater"	25 Marktplatz (Pyramide)
26 Kammertheater „K2“	26 Theater "K2"	26 Théâtre "K2"	26 Ettlinger Tor
Veranstaltungs-orte	Venues	Lieux de manifestation	
27 Kongresszentrum (Stadthalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)	27 Convention Center (Stadthalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)	27 Le Centre des congrès (Stadthalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)	27 Kongresszentrum oder Konzerthaus
28 Europahalle	28 Europahalle	28 Europahalle	28 Europahalle
29 Messe Karlsruhe (außerhalb der Karte)	29 Karlsruhe Trade Fair Center (outside the map)	29 Le Parc des expositions de Karlsruhe (au dehors du plan)	29 Forchheim-Messe
30 KIT Campus Nord (außerhalb der Karte)	30 KIT Campus Nord (outside the map)	30 KIT-Campus Nord	30 KIT-Campus Nord
31 KIT Campus Süd	31 KIT Campus South	31 KIT campus sud	31 Kronenplatz oder Durlacher Tor
32 Kino „Schauburg“	32 Cinema "Schauburg"	32 Cinéma "Schauburg"	32 Philippi-Reis-Strasse
33 Kino "Filmpalast am ZKM"	33 Cinema "Filmpalast am ZKM"	33 Cinéma "Filmpalast am ZKM"	33 ZKM
34 Schloss Gotesau	34 Gotesau Palace	34 Schloss Gotesau	34 Gotesauer Platz
35 Kulturzentrum "Tollhaus"	35 Cultural Center "Tollhaus"	35 Centre de Culture "Tollhaus"	35 Tollhaus
36 Substage	36 Substage	36 Substage (centre culturel / musique)	36 Tollhaus
37 BBBank Wildpark	37 Soccer Stadium "BBBank Wildpark"	37 BBBank Wildpark (stad)	37 Durlacher Tor
Plätze	Squares	Places	
38 Marktplatz	38 Market Square	38 Place du marché	38 Marktplatz
39 Platz der Grundrechte	39 Square of Constitutional Rights	39 Place des droits fondamentaux	39 Marktplatz
40 Ludwigplatz	40 Ludwigplatz	40 Ludwigplatz	40 Europaplatz
41 Friedrichsplatz	41 Friedrichsplatz	41 Friedrichsplatz	41 Marktplatz
42 Messplatz	42 Messplatz	42 Messplatz	42 Tollhaus
Bundesgerichte	Federal Courts	Tribunaux fédéraux	
43 Bundesgerichtshof	43 Federal Court of Justice	43 Cour fédérale de justice	43 Karlstor
44 Bundesverfassungsgericht	44 Federal Constitutional Court	44 Cour constitutionnelle fédérale	44 Europaplatz
Sonstiges	Further Attractions	Autre institution	
45 Europabad	45 "Europabad" Swimming Pool	45 Europabad / piscine et spa	45 Europahalle
46 Vierortbad	46 Vierortbad Baths	46 Vierortbad	46 Kongresszentrum



KARLSRUHE

Kracher: Hüpfer für alle

Steigen Sie ein und genießen Sie die bedeutendsten Sehenswürdigkeiten von Karlsruhe! Mit unserem Doppeldecker-Bus wird die Entdeckungstour zum Erlebnis.

Nur 5 € pro Kind (4 - 14 Jahre)*

Tourist attraction: Jump in and find out!

Hop on and enjoy the main attractions of Karlsruhe from the open top deck of our buses and enjoy fantastic views of the city!

Only 5 € per children (4 - 14 years) *

Attraction touristique: Entrez et découvrez!

Embarquez pour une escapade insolite à la découverte des plus belles curiosités de Karlsruhe! Notre cabriobus à impériale vous emmène dans un circuit-découverte à sensations.

Seulement 5 € par enfant (4 - 14 ans)*

www.karlsruhe-erleben.de/citytour



*in Begleitung eines Erwachsenen, accompagné d'un adulte, accompanied by an adult

Schloss Karlsruhe & Botanischer Garten

Das Karlsruher Schloss diente knapp 200 Jahre als Wohn- und Regierungssitz der Markgrafen, dann der Kurfürsten und Großherzöge von Baden. Heute beherbergt das Schloss das Badische Landesmuseum. Mit seinen bedeutenden Sammlungen präsentiert es Kunst und historische Lebenswelten von der Ur- und Frühgeschichte über die Antike bis ins 21. Jahrhundert. Vom Schlosssturm aus hat man einen faszinierenden Blick auf den Karlsruher Stadtgrundriss, den „Fächer“. Der Botanische Garten im Schlossgarten ist eine „grüne Oase“ und lädt zum Verweilen und Genießen ein.

For almost 200 years, the Karlsruhe Palace was the residence and seat of the government of the Margrave, and then the Grand Dukes of Baden. Today the Palace houses the Baden State Museum. From the palace tower there is a fascinating view of the layout of Karlsruhe – ‚the fan-shaped city‘. The Botanical Gardens at the Palace Garden is the ‚oasis of green‘ and invites visitors to linger and enjoy their surroundings.

Pendant près de 200 ans, le château de Karlsruhe fut la résidence et le siège du gouvernement des margraves puis des princes électeurs et grands-ducs de Bade. Le château abrite aujourd’hui le Badisches Landesmuseum (Musée régional de Bade). Du haut de la tour du château, on peut embrasser du regard le plan de la ville de Karlsruhe avec son fameux « éventail ». Le Jardin Botanique est une « oasis verte » et invite les visiteurs à flâner et à savourer l’instant. Sont une étape incontournable de la visite.

Zoologischer Stadtgarten

Der Zoologische Stadtgarten ist mit

150 Jahren einer der ältesten Zoos in Deutschland. Eingebettet in die herrliche Gartenanlage des Stadtparks beeindruckt der Zoo mit einer großen Artenvielfalt und naturnah angelegten Tiergehegen. Im Exotenhäus, einem ehemaligen Hallenbad, warten zahlreiche tierische Gäste in einer beeindruckenden, nachempfundenen Felslandschaft sowie zahlreichen Aquarien und Terrarien.

The Zoological City Garden is 150 years old and one of the oldest zoos in Germany. The particular attraction lies in the combination of zoo and gardens with 800 trees from numerous countries as well as themed gardens like the Japanese garden or the rose garden. In the Exotic House, a former indoor swimming pool, numerous new animal guests await in an impressive, recreated rocky landscape as well as numerous aquariums and terrariums.

Le jardin zoologique municipal de Karlsruhe est un des plus anciens zoos d’Allemagne du haut de ses 150 ans d’existence. Son charme particulier réside dans l’association d’un zoo à un parc paysager où se côtoient 800 arbres issus de nombreux pays et à des jardins thématiques tels que le Jardin japonais ou sa roseraie. Dans le pavillon des exotiques, une ancienne piscine couverte, les visiteurs pourront admirer de nombreux nouveaux hôtes dans un décor naturel de falaises impressionnant, ainsi qu’une foule d’aquariums et de terrariums.

ZKM | Zentrum für Kunst und Medien

Im ZKM in Karlsruhe tauchen die BesucherInnen nicht nur in die Welten des Computerspiels, sondern auch in die Entwicklung neuester Technologien ein: im ersten interaktiven Museum der Welt reicht das Spektrum von Panoramaprojektionen über Apps bis

zu Virtual-Reality-Brillen. In den Ausstellungen wird der Betrachter durch Partizipation zum Benutzer, der selbst kreativ wird und den Inhalt eines Kunstwerkes selbst erzeugt. Anfassen ist hier ausdrücklich erwünscht!

Immerse into the world of computer games at ZKM | Karlsruhe, the first interactive museum in the world. Explore the development of the latest technologies and discover an amazingly wide range of media arts such as panoramic projections, apps and virtual reality glasses. The visitor becomes a user through his own creative participation and his generation of content creates a work of art. Touching the objects is explicitly desired!

Plongez dans le monde des jeux électroniques au ZKM | Karlsruhe, le premier musée interactif au monde. Explorez le développement des dernières technologies et découvrez une gamme incroyablement vaste d’arts médiatiques tels que des projections panoramiques, des applications et des lunettes de réalité virtuelle. Le visiteur devient un utilisateur grâce à sa propre participation créative et sa génération de contenu crée une œuvre d’art. Toucher les objets est explicitement souhaité!

Staatliches Museum für Naturkunde

Spannende Ausstellungen und ein vielseitiges Veranstaltungsangebot machen die Natur (wissenschaft) zum Erlebnis für die ganze Familie! Hier gibt es einmalige Exponate wie ein Flugsauriermodell mit zwölf Metern Spannweite, den Erdbebensimulator, glitzernde Mineralien, Fossilien und lebensechte Dioramen zu bestaunen sowie das größte lebende Korallenriff Deutschlands.

Exciting exhibitions and a wide range of

events – at the National History Museum nature (and natural sciences) is an experience for the whole family! Here you can marvel at unique exhibits such as a flying dinosaur model with a 12-metre wing span, the earthquake simulator, sparkling minerals, fossils and realistic dioramas as well as Germany’s biggest living coral reef.

Avec ses expositions captivantes et son programme de manifestations varié, le Muséum National d’Histoire Naturelle (Naturkundemuseum) met à l’honneur la nature et les sciences naturelles pour faire vivre des sensations à toute la famille ! On peut y admirer des pièces d’exposition uniques comme un modèle de ptérosaure de 12 m d’envergure, le simulateur de tremblement de terre, des minéraux scintillants, des fossiles et des dioramas grandeur nature, sans oublier la plus grande barrière de corail vivant d’Allemagne.

Badisches Staatstheater Karlsruhe

Das Badische Staatstheater Karlsruhe umfasst die Sparten Oper, Konzert, Schauspiel, das Staatsballett, das Junge Staatstheater und das Volkstheater für partizipative Projekte. Überregionale Strahlkraft haben insbesondere die alljährlich im Frühjahr stattfindenden INTERNATIONALEN HÄNDEL-FESTSPIELE.

The Baden State Theatre is one of the biggest multi-section theatres of the world and covers participative projects under the categories of opera, concerts, plays, the state ballet, youth theatre and community theatre. In particular, the INTERNATIONAL HÄNDEL FESTIVAL which takes place every year in spring, has a national profile.

Le Badisches Staatstheater Karlsruhe (Théâtre national de Bade à Karlsruhe) réunit les spécialités de l’opéra, du

concert, du théâtre, du Ballet national ainsi que le Théâtre national des Jeunes et le Théâtre du Peuple dédiés aux projets participatifs. Des manifestations spécifiques comme le FESTIVAL INTERNATIONAL DE HÄNDEL (INTERNATIONALE HÄNDEL FEST-SPIELE) jouisse d’une renommée à l’échelon national.

Platz der Grundrechte

In Karlsruhe sind die höchsten deutschen Rechtsinstitutionen beheimatet: das Bundesverfassungsgericht, der Bundesgerichtshof und die Generalbundesanwaltschaft. Als Geschenk der Stadt Karlsruhe an das Bundesverfassungsgerecht wurde der „Platz der Grundrechte“ angelegt. Hier finden Sie 24 doppelseitige Straßenschilder, die sich mit den Themen Recht und Unrecht befassen – mit Aussagen von Richtern, Juristen und Bürgern, diemitdemGesetzin Konflikt gerieten.

The highest German legal institutions are based in Karlsruhe: the Federal Constitutional Court, the Federal Supreme Court and the Federal Public Prosecutor’s office. As a gift from the city of Karlsruhe to the Federal Constitutional Court, the Platz der Grundrechte (‘square of fundamental rights’) was created. There are 24 double-sided signs, which deal with the topics of law and justice – with statements from judges, lawyers and citizens who have come into conflict with the law.

Karlsruhe est la ville emblématique de la « résidence du droit ». Les institutions judiciaires allemandes les plus prestigieuses y ont élu domicile, à l’image du Tribunal constitutionnel fédéral, de la Cour fédérale et du Parquet général fédéral. La « Place des Droits fondamentaux » (Platz der Grundrechte) a été créée en 2005 au titre de don offert par la

Ville de Karlsruhe au Tribunal constitutionnel fédéral. On y trouve 24 panneaux recto-verso évoquant les thèmes du droit et de l’injustice – avec des citations de juges, juristes et citoyens qui sont entrés en conflit avec la loi.

Marktplatz Karlsruhe

Der Marktplatz ist der zentrale Platz in der Karlsruher Innenstadt, welcher vom berühmten Karlsruher Stadtbaumeister Friedrich Weinbrenner entwickelt wurde. Die Evangelische Stadtkirche und das gegenüberliegende Rathaus bilden ein Ensemble, das weltweit als Musterbeispiel klassizistischen Bauens gilt und diesen Charakter bis heute erhalten hat. Auf dem Platz befindet sich auch die Karlsruher Pyramide. Sie ist das Wahrzeichen der Stadt und das Grabmal des Stadtgründers Markgraf Karl Wilhelm von Baden-Durlach.

The Marktplatz (market square) is the central square in the city centre of Karlsruhe which was built by the famous Karlsruhe architect Friedrich Weinbrenner. The Municipal Protestant Church with its imposing Corinthian columns standing opposite the magnificent Town Hall, are classified worldwide as a perfect example of classical building. In the middle of the square, there is the Karlsruhe Pyramid. It is the landmark of the city and the grave of the city founder Margrave Karl Wilhelm of Baden-Durlach.

La place du marché (Marktplatz) est située au cœur du centre-ville de Karlsruhe. Les édifices qui dominent la place sont l’église évangélique de Karlsruhe et la mairie qui lui fait face, et sont au même titre que l’ensemble de la place issus des plans néoclassiques dessinés par le célèbre architecte de la ville Friedrich Weinbrenner. La pyramide de Karlsruhe se dresse sur la place. Elle constitue l’emblème de la

ville et abrite la tombe du fondateur de la ville Charles-Guillaume de Bade-Durlach.

Turmberg und Turmbergbahn

Der 256 Meter hohe Turmberg ist der Hausberg und das Wahrzeichen vom Stadteil Durlach. Für den Weg nach oben gibt es parallel zum Treppenberg mit seinen 529 Stufen (liebervoll „Hexenstäffele“ genannt) auch eine bequeme Alternative: Die Turmbergbahn, eine der ältesten Standseilbahnen Deutschlands. Oben angekommen genießt man von der Turmbergterrasse einen fantastischen Ausblick auf Karlsruhe und die Region.

The 256 metre high Turmberg is the local hill and the landmark of the district Durlach. There is a comfortable alternative running parallel to get to the top of the 529 steps (affectionately named ‚witches‘ steps): the Turmberg funicular railway. It has been operating on the Turmberg since 1888 and is one of Germany’s oldest funicular railways. Once at the top on the Turmberg terrace, you can enjoy a fantastic view over Karlsruhe and the region.

Le mont du Turmberg culminant à 256 m surplombe la ville de Durlach qui en a fait son emblème. A côté de l’escalier de 529 marches (portant également le surnom de « Hexenstäffele », on peut aussi emprunter une alternative plus confortable pour en rallier le sommet : le funiculaire du Turmberg. Il grimpe sur le mont du Turmberg depuis 1888 et constitue l’un des plus anciens funiculaires à câble d’Allemagne. Du haut de la terrasse du Turmberg s’offre à la vue un panorama fantastique sur Karlsruhe et sa région.

Stadtrundgänge

Buchen Sie bei uns die offiziellen Stadtführungen mit zertifizierten Gästeführern: Stadtrundgang, Stadtrundfahrt oder Führungen zu vielen speziellen Themen u.v.m.

Book our official city tours with certified tour guides: city walks, city tours as well as guided tours on many special topics.

Réservez chez nous les tours de ville officiels avec des guides certifiés : visites de la ville ou des visites guidées sur de nombreux sujets spéciaux et bien plus !

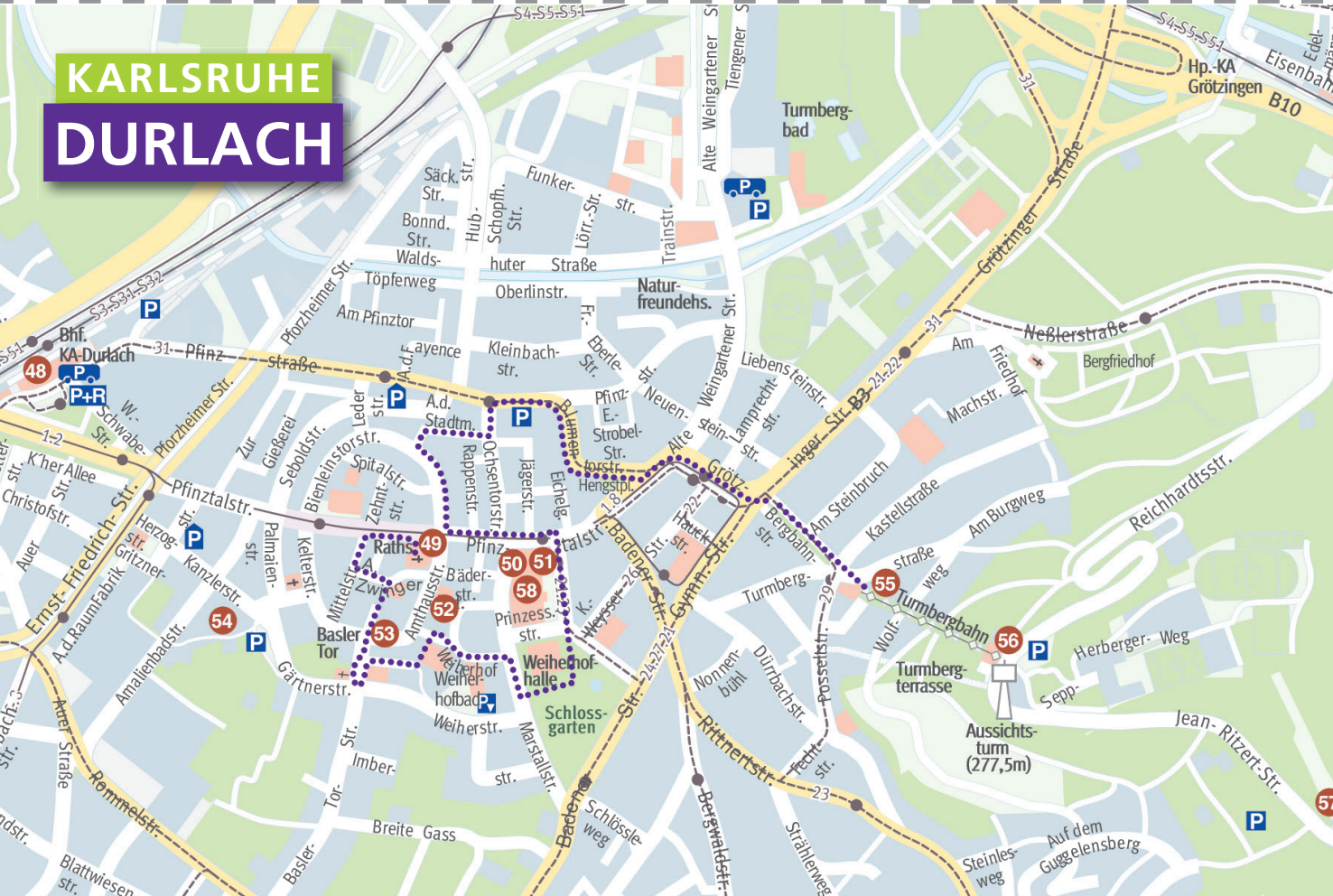
www.karlsruhe-erleben.de/stadtführungen

Tourist-Information Karlsruhe

Schaufenster Karlsruhe
Kaiserstraße 72 - 74 (am Marktplatz)
76133 Karlsruhe
Tel. +49 (0) 721 602 997-580
Fax: +49 (0) 721 602 997-900
touristinfo@karlsruhe-tourismus.de

Öffnungszeiten | opening hours
1 heures d’ouverture
Mo. - Fr.: 09:30 - 18:30 Uhr
Sa.: 10:00 - 15:00 Uhr
April - Oktober:
So.: 10:00 - 13:00 Uhr

Ticket-Service
Tel.: +49 (0) 721 25000
www.facebook.com/VisitKarlsruhe
www.instagram.com/visitkarlsruhe

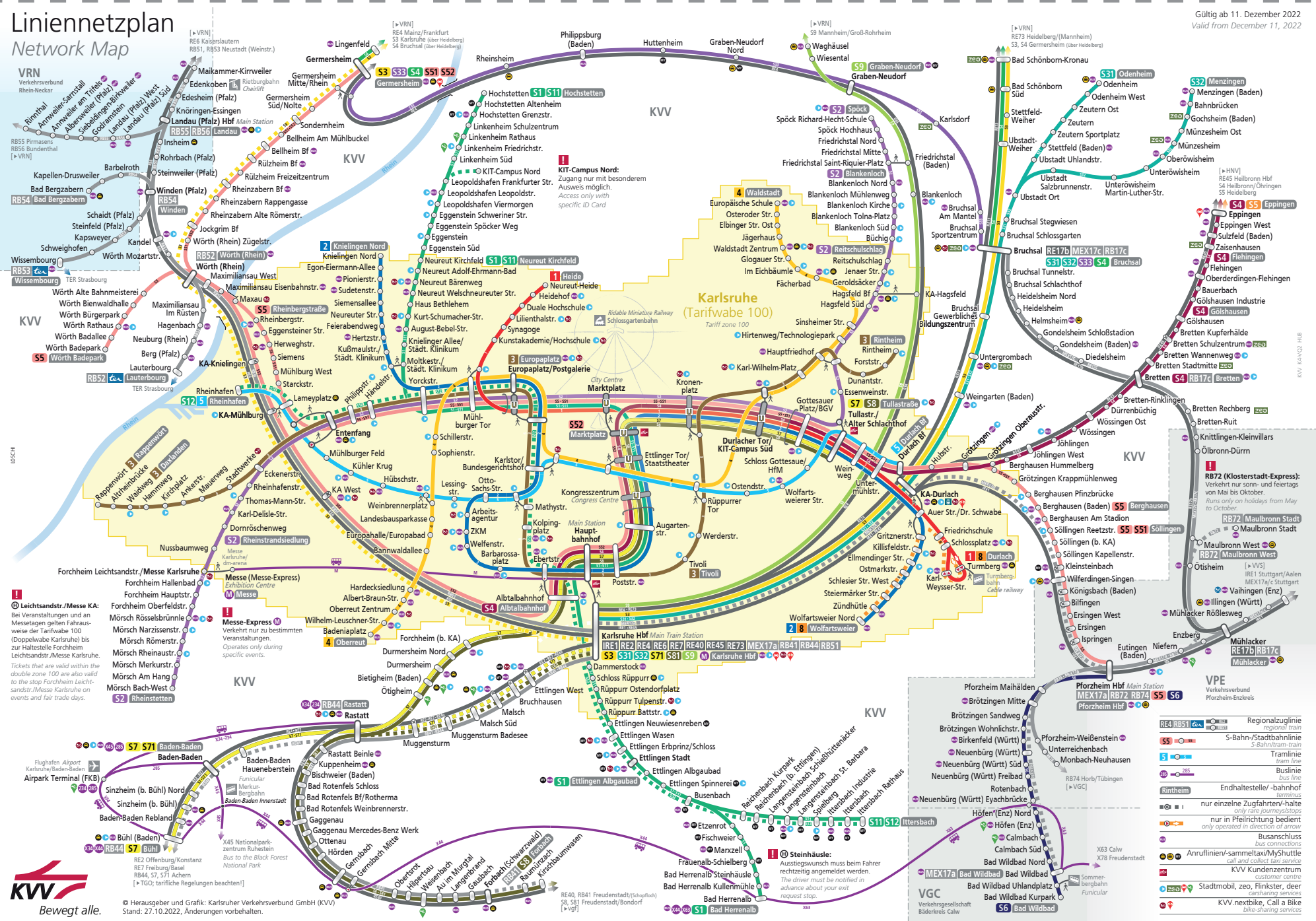


KARLSRUHE DURLACH				Haltestelle Train Station Arrêt du tram				Haltestelle Tram Station Arrêt du tram			
48 Bahnhof Durlach	Durlach Central Station	Durlach gare centrale	Bahnhof Durlach	53 Basler Tor	Basler Tor	Porte de Bâle	Schlossplatz	53 Basler Tor	Basler Tor	Porte de Bâle	Schlossplatz
49 Marktplatz mit Stadtkirche	Market Square with Town Church	Place du marché avec l'église	Schlossplatz	54 Festhalle	Festhalle	Festhalle (salle des fêtes)	Friedrichschule	54 Festhalle	Festhalle	Festhalle (salle des fêtes)	Friedrichschule
50 Karlsruher Schloss	Karlsruhe	Karlsruhe	Schlossplatz	55 Turmbergbahn	Funicular Railway	Funiculaire du Turmberg	Turmberg	55 Turmbergbahn	Funicular Railway	Funiculaire du Turmberg	Turmberg
51 Pfingstbaumuseum	Pfingstau Museum in Durlach	Le musée Pfingstau à Durlach	Schlossplatz	56 Turmberg	Turmberg (City's Mountain)	Turmberg (colline de Durlach)	Turmberg	56 Turmberg	Turmberg (City's Mountain)	Turmberg (colline de Durlach)	Turmberg
52 Kulturzentrum "Orgelfabrik"	Cultural Center "Orgelfabrik"	Centre de Culture "Orgelfabrik"	Schlossplatz	57 Waldseilpark	Outdoor Park	Parc accrobranche	Turmberg	57 Waldseilpark	Outdoor Park	Parc accrobranche	Turmberg
				58 Max-Reger-Institut	Max-Reger-Institut	Max-Reger-Institut	Schlossplatz	58 Max-Reger-Institut	Max-Reger-Institut	Max-Reger-Institut	Schlossplatz
	Sidewalk	Chemin piéton			Tiefgarage	Underground Garage	Parking souterrain		Tiefgarage	Underground Garage	Parking souterrain
	Busparkplatz	Bus Parking Area			Parkplatz	Parking Area	Parking		Parkplatz	Parking Area	Parking
	Fernbusbahnhof	Coach Terminal			Parkhaus	Parkade	Parking à étages		Parkhaus	Parkade	Parking à étages
	Umweltzone	Green Zone/Environmental Area			Baustelle	Roadworks	Chantier de Construction		Baustelle	Roadworks	Chantier de Construction

KARLSRUHE TOUREN

Für Stadtentdecker, Kulturliebhaber & Genussmenschen

www.karlsruhe-erleben.de/stadtführungen



Gedruckt auf 100% Altpapier, Der Blaue Engel, FSC®-zertifiziertes Papier